



УДК 378.016=111

Н.В. Иванюк

канд. пед. наук, доц., доц. каф. иностранных языков
Брестского государственного университета имени А.С. Пушкина
e-mail: ivaniuknv@yandex.by

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВУЗА

Рассматриваются некоторые теоретические и практические аспекты формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов. Уточняется понятие «иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция», анализируются компоненты данной компетенции, обосновывается необходимость формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей вуза.

Введение

В условиях глобализации и информатизации, когда интенсивность экономического, научного и культурного взаимодействия постоянно повышается, современному специалисту приходится ориентироваться в потоке знаний и уметь выделять полезную для себя информацию. Однако эта информация не всегда существует на родном для него языке, поэтому знание иностранного языка является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки. Предпочтение при этом отдается тем, кто владеет иностранными языками активно.

На современном этапе развития высшей школы формирование профессиональной компетенции специалиста немислимо без интеграции в общую систему языкового образования. В связи с этим назрела необходимость пересмотра, а также трансформации традиционных целей и задач обучения иностранным языкам.

В настоящее время практическая цель обучения иностранным языкам в вузе заключается в усвоении студентами правил функционирования системы языка в процессе иноязычного общения, в развитии у них способности организовать свою речевую деятельность адекватно ситуации общения, в ознакомлении с особенностями национальной культуры, норм и правил поведения, системы ценностей, принятых в стране изучаемого языка. Практическая цель обучения иностранным языкам предполагает также включение иноязычной речевой деятельности в контекст профессиональной деятельности будущего специалиста, поэтому она тесно связана с профессиональной целью обучения иностранному языку, которая заключается в формировании умений профессионального и делового общения в предполагаемых коммуникативных ситуациях.

Процессы реформирования высшей школы, переход на новые программы вызвали необходимость уточнения и дополнения понятия «иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция». Являясь компонентом всей системы формирования профессиональной компетентности будущего специалиста, иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция обладает четкой структурой и должна быть проанализирована как система, состоящая из структурных элементов.

Прежде чем выделить структурные единицы, образующие систему иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, необходимо уточнить само понятие.



Коммуникативный аспект понятия «коммуникативная компетенция» исследуется многими отечественными и зарубежными учеными (И.Л. Бим, И.А. Зимняя, М.Н. Вятютнев, Н.И. Гез, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Г. Пифо, Дж. Савиньон, Д. Хаймз, Д. Равен и др.). В силу этой причины существует множество различных мнений относительно ее структуры, так же как и значительное количество дефиниций исследуемой компетенции. Мы полагаем, что причинами являются многоаспектность данной категории, а также особенности перевода термина «коммуникативная компетенция». Выражение «communicative competence» в переводе с английского языка означает «коммуникативная компетентность» и «коммуникативная компетенция». Мы придерживаемся мнения о необходимости разделения понятий «компетентность» и «компетенция», поскольку понятие «компетентность» может быть определено как способность человека к практической деятельности, а «компетенция» – содержательная сторона этой способности в виде знаний, умений, навыков [1].

Преподавание дисциплины «Иностранный язык» на лингвистических специальностях высшего учебного заведения предполагает развитие наряду с коммуникативной компетенцией иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Так, некоторые российские исследователи (И.А. Зимняя, Н.И. Гез, Г.И. Богин, Е.И. Пассов и др.) характеризуют иноязычную коммуникативную компетенцию только как способность понимать и продуцировать большое количество предложений с помощью языковых знаков, в то время как зарубежные ученые (Дж. Равен, Н. Хомский) придают данному понятию более широкое значение, включая в его структуру следующие компоненты: лингвистический, социолингвистический и прагматический [2]. При этом лингвистический компонент представляет собой фонологические, лексические и грамматические знания и умения. Социолингвистический компонент представлен социокультурными условиями использования языка. Прагматический компонент предполагает порождение речевого акта [3].

Дж. Савиньон анализирует четыре составляющие исследуемой компетенции: грамматическую, социолингвистическую, компенсаторную и компетенцию речевой стратегии [4]. Д.Р. ван Эк рассматривает лингвистический, социолингвистический, стратегический, социокультурный, дискурсивный и социальный компоненты [5]. Д.Р. ван Эк характеризует дискурсивную компетенцию как умение организовывать языковой материал в связный текст. Стратегическая (Д.Р. ван Эк), или компенсаторная (Дж. Савиньон), компетенция определяется как умение использовать вербальную и невербальную коммуникативные стратегии с тем, чтобы компенсировать недостаток знаний грамматического строя языка. Социокультурная компетенция представляет собой знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка и умение пользоваться ими в процессе коммуникации. Социокультурная компетенция – это компетенция, направленная на достижение межкультурного понимания. В.В. Сафонова в структуре иноязычной коммуникативной компетенции выделяет языковую (грамматическую, лингвистическую), речевую (прагматическую, стратегическую, дискурсивную), социокультурную компетенции [1]. Ряд исследователей не только анализируют коммуникативную компетенцию с позиции языковых знаний, умений и навыков, но и акцентируют внимание на их ситуативном употреблении в учебной, научно-исследовательской, социально-бытовой, профессиональной и других сферах общения.

В связи с этим целесообразным является обращение к исследованиям, рассматривающим коммуникативную компетенцию применительно к профессиональной подготовке будущих специалистов различного профиля. Так, В.Ф. Аитов связывает ино-



язычную коммуникативную компетенцию с готовностью и способностью будущего специалиста, не изучающего иностранный язык на лингвистическом факультете, применять полученные знания для осуществления иноязычной межкультурной коммуникации [6]. По мнению Т.М. Балыхиной, коммуникативная компетенция – это «способность посредством языка и социокультурных знаний устанавливать межличностное общение в профессиональной (учебной, научной, производственной) сфере и ситуациях человеческой деятельности» [7]. Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что иноязычная коммуникативная компетенция может быть представлена как единство языковых и речевых средств, а также способность их использовать в различных сферах деятельности и коммуникативных ситуациях.

Мы полагаем, что необходимо детально рассмотреть понятие «профессиональная компетенция» и проанализировать различные подходы к его трактовке. Исследованием данной категории занимались А.А. Бодалев, И.Ф. Исаев, А. К. Маркова, Н.В. Кузьмина и др. Н.В. Кузьмина ограничивает профессиональную компетенцию специалиста рамками совокупности свойств личности и выделяет следующие ее составляющие: специальная компетентность, методическая компетентность, социально-педагогическая компетентность (сфера коммуникаций), дифференциально-психологическая компетентность, аутопсихологическая компетентность (достоинства и недостатки собственной деятельности и личности) [8]. А.К. Маркова рассматривает профессиональную компетенцию как более широкое понятие в двух ее аспектах: как психическое состояние специалиста, позволяющее ему действовать самостоятельно, и как обладание умениями выполнять профессиональные функции [9]. Л.М. Митина в исследовании профессиональной компетенции делает акцент на профессиональных знаниях, при этом не умаляя роли личностного фактора при определении данного понятия. В структуре профессиональной компетентности Л.М. Митина выделяет деятельностную, коммуникативную, личностную подструктуры [10]. Если Н.В. Кузьмина, А.К. Маркова, Л.М. Митина характеризуют отдельные аспекты труда и личностные характеристики специалиста, то В.А. Хуторской в понятие «профессиональная компетенция» включает обобщенные способы действий, обеспечивающие продуктивное, эффективное выполнение профессиональной деятельности.

Итак, на основе анализа понятий «иноязычная коммуникативная компетенция» и «профессиональная компетенция» считаем целесообразным определять иноязычную профессионально-коммуникативную компетенцию как сложный профессионально-личностный языковой ресурс обучающихся, обеспечивающий коммуникацию в заданной речевой ситуации (при этом необходимым условием является соблюдение речевых норм) и позволяющий регулировать коммуникативное поведение в сфере профессиональной коммуникации. Структуру иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции составляют следующие элементы:

- 1) коммуникативный (корректное использование языковых единиц в соответствии с задачами профессиональной коммуникации);
- 2) профессиональный (система специальных знаний, умений и навыков);
- 3) рефлексивный (анализ ситуаций профессионального коммуникативного общения);
- 4) когнитивный (общепрофессиональные знания, умения и навыки и владение иностранным языком);
- 5) психологический (формирование у студентов готовности к осуществлению того или иного вида профессиональной деятельности).



Опыт показывает, что заинтересованность в изучении предмета, иностранного языка в частности, значительно возрастает, если обучающийся осознает его значимость и четко представляет себе возможности его использования в будущей практической деятельности, когда целью обучения становятся умения и навыки, которые в перспективе будут способствовать повышению конкурентоспособности и шансов на успех в науке, бизнесе либо другой профессиональной деятельности.

Не вызывает сомнения тот факт, что необходимым условием для овладения иностранным языком в качестве средства профессионального общения являются лингвистические и лингвострановедческие знания. Обладая определенным запасом лингвистических знаний, полученных в средней школе, студенты углубляют и совершенствуют свои языковые знания с целью усвоения максимально большего количества лексических и грамматических единиц, необходимых для устной и письменной иноязычной коммуникации. Вместе с тем знакомство с географическим положением, историческим развитием, политическим и экономическим устройством, культурой и искусством, традициями общественной жизни стран изучаемого языка также является важным условием социокультурной подготовки специалиста, на основе которой будет осуществляться профессиональная коммуникация [11].

Важную роль в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку играют когнитивно-коммуникативные умения, к которым следует отнести чтение и аудирование. Когнитивный характер указанных рецептивных умений обусловлен необходимостью осуществления умственных действий, направленных на преодоление, как лексико-грамматических, так и лингвострановедческих, а также стилистических трудностей. Известно, что в процессе понимания аутентичных текстов происходит выполнение ряда мыслительных операций, которые способствуют интеллектуальному развитию обучаемых. В процессе обучения чтению и аудированию студенты не только получают новую информацию практически о всех сферах жизни стран изучаемого языка, но и расширяют уже имеющиеся знания в различных областях науки и техники, образования и культуры, экономики и политики.

Одним из важных элементов способности эффективного использования иностранного языка с целью извлечения и передачи информации является совершенствование и доведение до автоматизма коммуникативных умений и навыков в новых коммуникативных ситуациях. К основным навыкам относятся: стандартные навыки говорения, чтения, аудирования и письма; знание лексических единиц и навыки использования правил, которые дают возможность трансформировать эти единицы в высказывания; умение пользоваться языковыми средствами в соответствии с целями, местом, временем и сферами коммуникации; умение планировать свое речевое поведение и строить последовательные, логичные и аргументированные высказывания; умение анализировать коммуникативные ситуации, принимать адекватное данным ситуациям решение относительно своего речевого поведения, а также способность пользоваться вербальными и невербальными элементами собственного речевого опыта с тем, чтобы суметь компенсировать существующие недочеты в знании иностранного языка; умение пользоваться как устными, так и письменными формами речевой деятельности.

Возможности использования иностранного языка специалистами (юристами, экономистами, географами, биологами и др.) в сферах профессиональной коммуникации широки, следовательно, предусмотреть и охватить их всецело в процессе преподавания иностранного языка в вузе не представляется возможным. Однако, проанализировав многочисленные публикации отечественных и зарубежных ученых и методистов,



можно определить круг наиболее важных, а значит, и обязательных для включения в программу сфер общения, а именно: социально-культурная, общественно-политическая, повседневно-бытовая и профессиональная. При этом под профессиональной подразумеваются научная, производственная и коммерческая сферы общения. Необходимо отметить, что каждая из сфер профессиональной коммуникации проявляется в конкретных ситуациях общения, которые определяют условия взаимодействия участников, их социальные роли и функциональные обязанности. В связи с этим перед преподавателем встает задача моделирования на занятиях как можно большего количества различных ситуаций устного и письменного общения, которые будут способствовать подготовке студентов к реалиям их будущей профессиональной деятельности и включению в процесс иноязычной профессиональной коммуникации.

Моделирование на занятиях по иностранному языку – это воспроизведение ситуации и условий общения, а также профессиональных контактов специалистов с целью развития иноязычной компетенции. Использование моделирования обеспечивает возможность формирования и совершенствования профессиональных умений и навыков в условиях, максимально приближенных к реальным условиям коммуникации. Моделирование при этом представляет собой имитирование существующей системы иноязычного общения посредством создания специальных моделей. В данных моделях воспроизводятся принципы организации и функционирования системы иноязычной коммуникации.

В методической системе обучения иностранному языку на основе имитационно-игрового общения содержание обучения представлено как обобщенная модель естественной коммуникации, участники которой обладают определенными умениями и навыками иноязычного общения, а также способны соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, свойственными носителям изучаемого языка.

В виду того, что изучить язык специальности и сформировать соответствующие ему коммуникативные умения и навыки отдельно от составляющих профессиональную компетенцию специалиста фактологических данных практически невозможно, обучение профессионально ориентированному языку должно учитывать тематическую обусловленность используемых учебных материалов. Поскольку иностранный язык изучается на I–II курсах неязыковых специальностей вуза, во избежание проблем содержательного плана целесообразно ограничиться темами общепрофессионального и общенаучного характера, связанными с будущей профессией студентов. При этом критерием отбора тем выступают их соответствие поставленным целям обучения и доступность в когнитивном плане. Так, учебная программа по иностранному языку для географического факультета предусматривает следующие темы: «География как наука. Отрасли географии», «Из истории географических открытий», «Известные географы», «Географическая характеристика Республики Беларусь», «Экономика Беларуси», «География Великобритании», «Экономика Великобритании», «Географическая характеристика США», «Человек и окружающая среда», «Экологические проблемы». В каждом из разделов возможно подразделение на несколько подтем. Однако в целом содержание учебных материалов должно соответствовать следующим методическим требованиям: быть доступным, последовательным, коммуникативным и системным; развивать основные речевые навыки (чтение, аудирование, говорение и письмо).

Необходимо также отметить, что характерной особенностью изучения языка будущей профессии является сложность усвоения значительного количества терминологической лексики и понятий, относящихся к различным сферам профессиональной деятельности. Несомненно, изучение специальной лексики, семантико-функциональных,



структурно-функциональных, морфолого-синтаксических, функционально-стилистических, текстуальных и других особенностей языка специальности представляет когнитивную значимость для обучаемых. Однако за короткий период изучения иностранного языка в вузе студентам не представляется возможным изучение всей специальной терминологии. Полагаем, что развитие способности студентов пользоваться специальными словарями, глоссариями, справочниками в поиске значений незнакомых слов и выражений является более значимым умением, развитию которого стоит уделить особое внимание. Считаем необходимым также остановиться на системе упражнений, выполняемых как на практических занятиях, так и в процессе самостоятельной внеаудиторной учебной деятельности.

Мы разделяем мнение Р.К. Миньяр-Белоручева о том, что «система упражнений является основой системы обучения и отличается научностью, взаимообусловленностью упражнений, их доступностью, повторяемостью речевых действий, языкового материала, коммуникативной направленностью» [12]. Основным требованием, предъявляемым к упражнениям при профессионально-ориентированном обучении иностранному языку, являются соответствие целям и задачам обучения, дифференцированность в зависимости от видов развиваемых умений и навыков, от характера репродуктивности либо продуктивности, направленность на отработку действий и операций с языковым и с речевым материалом.

Неотъемлемой частью учебного процесса в курсе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку на лингвистических специальностях является контроль степени сформированности определенных коммуникативных умений и навыков, выявление и устранение недочетов в знаниях, а также определение динамики познавательной деятельности обучаемых. При этом основной целью итогового контроля является выявление соответствия знаний студентов конечным программным требованиям к владению иностранным языком, которые заключаются в наличии у студентов иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, т.е. в овладении умениями делового и профессионального иноязычного общения в предполагаемых ситуациях научной, производственной, информационной деятельности, а также профессиональной деятельности.

Заклучение

Таким образом, основным требованием к содержанию обучения иностранному языку студентов лингвистических специальностей вуза должна являться направленность на их успешную профессиональную самореализацию, что может быть обеспечено наличием комплекса компетенций, ведущую роль среди которых играет иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция. Формирование и развитие данной компетенции у студентов – длительный и трудоемкий процесс, который предполагает овладение ими знаниями, умениями и навыками, объединенными в следующие структурные элементы названной компетенции: коммуникативный, профессиональный, рефлексивный, когнитивный, психологический.

Знание и учет структурных элементов иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции дает возможность не только продумать содержание и определить основополагающие принципы обучения иностранному языку в высшем учебном заведении, но и разработать технологию обучения иностранному языку в рамках специальных дисциплин образовательных программ лингвистических специальностей.



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сафонова, В. В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / В. В. Сафонова ; Моск. ин-т развития образоват. систем. – М., 1992. – 47 с.
2. Красильникова, Е. В. Иноязычная коммуникативная компетенция в исследованиях отечественных и зарубежных ученых [Электронный ресурс] / Е.В. Красильникова. – Режим доступа: http://vestnik.yvspu.org/releases/2009_1g/41.pdf. – Дата доступа: 11.10.2017.
3. Жетписбаева, Б. А. Компоненты иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей / Б. А. Жетписбаева, Ж. Г. Шайхызада, Е. А. Костина // Вестн. КарГУ. – 2015. – № 6. – С. 43–46.
4. Savignon, S. J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice / S. J. Savignon. – USA : McGraw-Hill, 1997. – 206 p.
5. Van Ek, J. A. Vantage / J. A. Van Ek, J. L. Trim. – Cambridge : University Press, 2002. – 176 p.
6. Аитов, В. Ф. Проблемно-проектный подход к формированию иноязычной профессиональной компетентности студентов: на примере неязыковых факультетов педагогических вузов : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / В. Ф. Аитов ; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. – СПб., 2007. – 48 с.
7. Балыхина, Т. М. Содержание и структура профессиональной компетенции филолога : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Т. М. Балыхина ; Рос. ун-т дружбы народов. – М., 2000. – 52 с.
8. Кузьмина, Н. В. Методы исследования педагогической деятельности / Н. В. Кузьмина. – Л. : ЛГУ, 1970. – 114 с.
9. Маркова, А. К. Психология профессионализма / А. К. Маркова. – М. : Междунар. гуманитар. фонд «Знание», 1996. – 308 с.
10. Митина, Л. М. Психология развития конкурентоспособной личности : учеб.-метод. пособие / Л. М. Митина. – М. : МПСИ, 2002. – 400 с.
11. Тентекбаева, Ж. М. Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам студентов экономических специальностей / Ж. М. Тентекбаева, Т. В. Парий // Вестн. КарГУ. – 2016. – № 8. – С. 24–28.
12. Миньяр-Белоручев, Р. К. Методический словарь. Толковый словарь терминов методики обучения языкам / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М. : Стелла, 1996. – 144 с.

Рукапіс паступіў у рэдакцыю 23.10.2017

Ivaniuk N.V. Linguistic and Didactic Formation Basis of Foreign Language Professional Communicative Competence of the Students of Non-Linguistic Specialties

The article deals with some theoretical and practical aspects of development of students' foreign language professional communicative competence. The notion «professional communicative competence» is specified. The author describes the components of foreign language professional communicative competence and stresses the necessity of its development while teaching foreign language at non-linguistic specialties of the university.